

CONTENTS

<i>TEXTS AND MANUSCRIPTS: DESCRIPTION AND RESEARCH.</i>	3
V. Livshits. Sogdian Buddhist Fragment KR IV/879 No. 4263 from the Manuscript Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies	3
Valery Polosin. Muslim Bindings with <i>al-Khālidiyānī</i> Double Borders	9
<i>TEXT AND ITS CULTURAL INTERPRETATION</i>	13
E. Tyomkin. On the Term <i>Itihāsa</i> and the Problem of the Structure of the <i>Mahābhārata</i> Text	13
<i>PRESENTING THE COLLECTIONS</i>	19
O. Vasilyeva. Oriental Manuscripts in the National Library of Russia	19
O. Frolova. Some Notes on the Arabic Manuscripts and Collections in the Library of the Oriental Faculty of the St. Petersburg University	36
A. Sazykin. The Collection of Mongolian Manuscripts and Xylographs in the Ethnological Museum of the Republic of Tuva in Kyzyl	44
<i>ORIENTAL MANUSCRIPTS AND NEW INFORMATION TECHNOLOGIES.</i>	50
H. Braam, M. Vandamme. A Robust and Versatile Solution for the Digital Publication of Manuscript Materials	51
<i>PRESENTING THE MANUSCRIPT.</i>	56
A. Khalidov. A Unique 14th Century Literary Anthology Manuscript from Baghdad.	56
A. Sazykin. Illustrated Manuscript of “One Hundred Thousand Verses” in the Mongolian Fund of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies	62
<i>BOOK REVIEWS.</i>	64

Colour plates:

Front cover:

The inside of the manuscript's front cover (on the left): Čudabandaka (Skt. Cūḍāpanthaka; Tib. Lam-phran-bstan), “The Great Yum”, MS, vol. 5 (call number K 24), 15.0 × 16.0 cm.

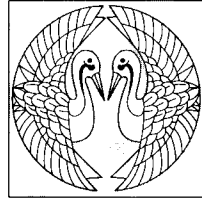
Back cover:

Plate 1. The inside of the back cover (from left to right): 1. Esru-a (Skt. Brahmā, Tib. Tshangs-pa); 2. Bigar (Skt. Śiva, Tib. ?); 3. Qormusta (Skt. Indra, Tib. brGya-byin), “The Great Yum”, MS, vol. 5 (call number K 24), 52.0 × 15.5 cm.

Plate 2. The inside of the front cover (on the left): Inggida (Skt. Aṅgaja, Tib. Yan-lag-'byung); (on the right) Bagula (Skt. Bakula, Tib. Ba-ku-la), “The Great Yum”, MS, vol. 4 (call number K 24), 53.0 × 15.5 cm.

Plate 3. The inside of the back cover (from left to right): 1. Qayanggiru-a (Skt. Lohakhaḍga Hayagrīva, Tib. Rta-mgrin lcags-ral-can); 2. Beiji Maq-a-kala (Skt. Aghora Mahākāla, Tib. Beg-tse); 3. Čoytu Ökin tngri (Skt. Ekamātā Śrī Devī, Tib. Ma-cig dpal-ldan lha-mo), “The Great Yum”, MS, vol. 4 (call number K 24), 52.0 × 15.5 cm.

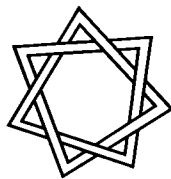
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
THE INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES
ST.PETERSBURG BRANCH



Manuscripta Orientalia

International Journal for Oriental Manuscript Research

Vol. 2 No. 2 June 1996



75ESA
St. Petersburg-Helsinki

Manuscripta Orientalia

Yuri A. Petrosyan (St. Petersburg), Editor-in-Chief,
Efim A. Rezvan (St. Petersburg), Deputy Editor-in-Chief,
Irina Ye. Petrosyan (St. Petersburg), Editor,
Edward N. Tyomkin (St. Petersburg), Editor,
Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya (St. Petersburg), Editor

Advisory Board

Oleg Akimushkin (St. Petersburg) — *Malachi Beit-Arié* (Jerusalem) —
Stefano Carboni (New York) — *Ronald Emmerick* (Hamburg) —
Boris Gidasov (St. Petersburg) — *Franchesca von Habsburg* (Lugano) —
Tapani Harviainen (Helsinki) — *György Kara* (Budapest) — *Anas Khalidov* (St. Petersburg) —
Eugenij Kychanov (St. Petersburg) — *Jan Mayer* (Frankfurt/M) — *Lev Menshikov* (St. Petersburg) —
Tatsuo Nishida (Kyoto) — *Giovanni Stary* (Venezia)

English Editor

Alexander Nikitin (St. Petersburg)

Technical Editor

Oleg Shakirov (St. Petersburg)

Photography

Svetlana Shevelchinskaya (St. Petersburg) and *George Skachkov* (St. Petersburg)

Copyright

© Copyright 1996 by St. Petersburg Branch
of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences
© Copyright 1996 by Thesa, Russia

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the publisher.

Printing and distribution

Printed and distributed by Dekadi Publishing Ltd Oy, Helsinki, Finland

Subscriptions

The subscription price of Volume 2 (1996) (ca. 288 pages in 4 issues) is US\$ 176.00 for institutions and US\$ 156.00 for individuals including postage and packing.

Subscription orders are accepted for complete volumes only, orders taking effect with the first issue of any year. Claims for replacement of damaged issues or of issues lost in transit should be made within ten months after the appearance of the relevant issue and will be met if stocks permit. Back issues are available for US\$ 50 per issue.

Subscription orders may be made direct to the distributor: Dekadi Publishing Ltd Oy, PO. Box 976, FIN-00101 Helsinki, Finland. Tel. +358-0-638 119, Fax +358-0-638 441. Also to the publisher: 14 Dobrolyubov St., apt. 358, 197198 St. Petersburg, Russia. Tel./Fax +7(812)238-9594, E-mail bi@thesa.spb.su.

NORMAN ROSS PUBLISHING INC.
330 West 58th Street, New York, NY 10019 USA
212/765-8200 • 800/648-8850 • FAX: 212/765-2393
E-MAIL: nross@igc.apc.org

J. Ginzburg

HEBREW MANUSCRIPTS OF THE RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES:

Short catalog, Vol 1.

This is the first publication of the Short Catalogue of the well known collection of Hebrew MSS stored in the St.Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences (Asiatic Museum before 1930). The work was completed by Dr. *Iona Ginzburg* in 1942 during the siege of Leningrad.

Volume 1 of the Catalogue consists of the descriptions of 964 titles:

1. Biblical literature (Nos. 1—83);
2. Philology (Nos. 84—166);
3. Exegesis (Nos. 167—357);
4. Philosophy, Ethics, Logic, other branches of scholarship (Nos. 358—599);
5. Kabbalah (Nos. 600—662);
6. Theology (Nos. 663—964)

The foreword to the Catalogue was written by Prof. Yuri Petrosyan and the Introductions were written by Dr. Klavdia Starkova and Boris Zaikovsky, Curator of the Hebrew Collection of the Russian National Library who was taking part in the preparation of the manuscript for publication.

SAM FOGG

Rare Books & Manuscripts

35 St. George Street, London W1R 9FA.
Tel: 0171 495 2333, Fax: 0171 409 3326

*Manuscripts of the Himalayas and the Indian
Subcontinent*

175 manuscripts dating from 1st century AD to the present century on palm leaf, paper, vellum, leather, birch bark, and bamboo. Texts in Sanscrit, Newari, Tibetan, Hindi, Urdu, Persian, Punjabi, Prakrit, Parsi Gujarati, Oriya, Telugu, Tamil, Malayalam and Sinhalese.

This spring we are issuing this new fully illustrated catalogue.

Fully illustrated catalogue now available
160 pages with 60 colour and 130 black and white illustrations.

Price £ 25.00 or \$ 35.00

AUTHORS

Dr. *Firuzā I. Abdullaeva* — Associate Professor of Persian at the Oriental Faculty of the St. Petersburg State University, specialist in the Iranian philology and Islamic culture. Author of a series of works in the field.

Dr. *Hansje Braam* — Researcher at the Department of Oriental Studies, Faculty of Arts, Utrecht University, the Netherlands. Expert in Oriental studies computing. Author of a number of articles in the field.

Prof. Dr. *Olga B. Frolova* — Head of the Chair of Arabic Philology at the Oriental Faculty of the St. Petersburg State University, specialist in the history of Arabic literature and culture, author of a number of monographs, of a textbook and a series of articles devoted to the various aspects of Arabic written heritage.

Prof. Dr. *Anas B. Khalidov* — Head of the Near Eastern Department of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, expert in the field of Arabic manuscript tradition, culture and literature, author of a series of manuscript catalogues, monographs, and articles.

Dr. Prof. *Vladimir A. Livshits* — Leading Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, foreign member of the British Academy, specialist in the history of the Iranian languages and in the history of Central Asia, author of a series of monographs and articles.

Mr. *Alexander S. Matveev* — Postgraduate student of the Oriental Faculty of the St. Petersburg State University, personal student of Prof. Joseph Bell at the University of Bergen. Specialises in Arabic medieval history, author of a number of articles in the field.

Dr. *Irina E. Petrosyan* — Senior Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, author of a series of monographs and articles dealing with the history and culture of the Ottoman Empire.

Dr. *Valery V. Polosin* — Senior Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, expert in various fields of Arabic manuscript tradition, author of one monograph and a series of articles.

Dr. *Efim A. Rezman* — Research Director of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, specialist in Arabic and Islamic studies, author of a number of monographs and a series of articles devoted to the problems of the Russian-Arabic relations, history of Islam and Oriental studies computing.

Dr. *Alexey G. Sazykin* — Senior Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, expert in Mongolian literature and handwritten tradition, author of a number of catalogues of Mongolian manuscripts and block-prints, monographs and a series of articles.

Dr. *Edward N. Tyomkin* — Senior Researcher of the Manuscript Department of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, specialist in the history of ancient culture and mythology of India, in Central Asian philology, author of a series of monographs and articles.

Dr. *Marc Vandamme* — Senior Researcher at the Department of Oriental Studies, Faculty of Arts, Utrecht University, the Netherlands. Specialist in the pre-Chaghatay, Chaghatay and modern Central Asian languages, author of a number of books and articles on this and other related subjects.

Dr. *Olga V. Vasilyeva* — Curator of the Oriental collection, Manuscript Department of the National Library of Russia, specialist in Turkish literature and the history of Islamic book, author of a series of articles in the field.

Dr. *Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya* — Supervisor of the Manuscript Department of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, expert in the history and philology of ancient Central Asia, author of a series of monographs and articles.

Notes to Contributors

Manuscripts must be written in English.

Manuscripts must be clearly typewritten with numbered pages, double linespacing and wide margins throughout. Italic and bold typeface should be avoided. Use underlining where text is to be italicised. The title should be as brief and informative as possible. The institute at which the work has been done should be indicated at the head of each paper. Authors are requested to include their e-mail address if one is available.

Submissions

Manuscripts should be sent in duplicate to the Editor-in-Chief: Professor Dr. Yuri A. Petrosyan, St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, 18 Dvortzovaya nab., 191186, Saint-Petersburg, Russia, E-mail: orient@ieos.spb.su
